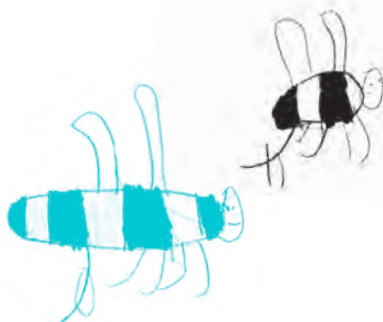


# corres- pon- dances 2012 /13



A R R E  
I Z  
C . E S T  
B



La Griée

centre d'art  
contemporain, Rennes

## Expérience n.f

(latin *experientia*, de *experiti*, faire l'essai)

- . Pratique de quelque chose, de quelqu'un, épreuve de quelque chose, dont découlent un savoir, une connaissance, une habitude. Connaissance tirée de cette pratique.
- . Fait de faire quelque chose une fois, de vivre un événement, considéré du point de vue de son aspect formateur : *avoir une expérience amoureuse*.
- . Action d'essayer quelque chose, de mettre à l'essai un système, une doctrine, etc. Tentative : *Tenter une expérience de vie commune*.
- . Mise à l'épreuve de quelque chose, essai tenté sur quelque chose pour en vérifier les propriétés.  
Expérimentation : *faire l'expérience d'un médicament*.
- . Épreuve qui a pour objet, par l'étude d'un phénomène naturel ou provoqué, de vérifier une hypothèse ou de l'induire de cette observation : *expérience de chimie*.

(source : Larousse)

Correspondances est un projet d'échanges entre La Criée centre d'art contemporain et des établissements scolaires, de loisirs, des structures sociales ou associatives. Depuis 2006, des partenariats privilégiés se créent chaque année le temps d'une saison culturelle. Ce projet participatif permet aux enfants comme aux adultes de découvrir la diversité et la richesse de la création artistique. Il s'agit avant tout d'échanger et de s'initier à l'art contemporain au contact des œuvres et des artistes. L'année est rythmée par des visites d'expositions à La Criée, des rencontres avec des artistes et des professionnels de l'art contemporain, des workshops, des ateliers d'expérimentations plastiques au centre d'art mais aussi dans les établissements partenaires. Pour la saison 2012–2013, c'est autour des projets d'exposition *sleeping sickness* de l'artiste thaïlandais Pratchaya Phinthong, et *Two Lines of Life* des commissaires d'exposition serbes Zorana Djaković Minniti et Mia David, qu'une dizaine de groupes a mené des réflexions, tout en opérant des croisements entre les arts, la technique, les sciences humaines et sociales.

Les correspondants ont par ailleurs partagé leurs expériences sur le blog Correspondances ([www.correspondances-lacriee.fr](http://www.correspondances-lacriee.fr)). Plateforme commune d'échanges, espace virtuel d'expérimentations plastiques ou écrites, le blog a été créé afin de rendre visible le travail et les réflexions en cours.

Inédit—La Criée a proposé cette saison d'explorer la création numérique en invitant l'artiste Klaus Fruchtnis au Centre de la Lande et au lycée Jeanne d'Arc. La Web TV et plusieurs créations multimédias alliant textes, sons et vidéos sont le fruit de la collaboration entre l'artiste et les participants.

Enfin, le projet c'est aussi une édition papier réalisée par la graphiste Marion Kueny en complicité avec les groupes. C'est sous la forme d'un fil narratif ponctué de jeux graphiques inspirés du blog qu'elle nous invite à retrouver l'atmosphère et les étapes de ce projet.

Bienvenue au cœur de la 7<sup>e</sup> édition du projet Correspondances!









Quand nous sommes rentrés, nous avons eu l'impression que l'œuvre n'était pas finie. Nous nous attendions à ce qu'il y ait de la couleur dans la salle. Cela nous a donné une impression de vide total. Après les explications d'Émilie, nous avons compris pourquoi la salle était vide et monochrome. Quand nous nous sommes déplacés vers la seconde pièce, nous avons vu une sorte de tente bleue. Plus tard, nous avons compris que c'était un piège à mouche tsé-tsé. Cela nous a donné une sensation un peu bizarre de savoir cela. Dans la salle principale, il y avait une télévision avec des sous-titres sans images. À gauche, il y avait un cadre accroché sur le mur avec des gros plans sur une mouche tsé-tsé.

Hugo, Florian, Florentin, Benjamin

Nom du prototype	8 arbres à									
École	Elliot									
Nom, prénom	Pratchaya									
	Ecole Léon Grimault									



vision → expérimentation sensible  
" numérique  
" scientifique  
partage " artistique  
" personnelle  
" collective

> Message du 14/11/12  
> De : «CENAC Emilie»  
> Copie à : «Marion Kueny»  
> Objet : Lettre des CP-CE1 de Léon Grimault

Bonjour les enfants,

J'ai reçu deux très grosses enveloppes pendant les vacances. Lorsque j'ai ouvert j'ai découvert les dessins et les textes de vos pièges à insectes. Vous avez vraiment bien travaillé ! J'ai lu votre lettre avec attention, je l'ai même affichée dans mon bureau. J'ai bien pris le temps de regarder chaque dessin de piège et chaque explication. Les idées sont très originales. Voici quelques remarques et questions :

- Eliott ton piège à 8 entrées est très intéressant, comme cela tu peux attraper 8 fois plus de sauterelles !
- Wahid c'est une bonne idée de piéger les araignées avec des mouches car je crois que c'est leur repas favori.
- Nayam, le tuyau c'est original pour attraper une sauterelle. Elle est attirée par les pucerons mais aussi l'odeur du poisson c'est bien ça ?
- Guillaume, ton attrape-moucheron a l'air d'être efficace grâce à un bouchon qui se referme automatiquement. Ton piège est-il électrique ? A-t'on besoin de le brancher pour qu'il fonctionne ?
- Noah, j'aime beaucoup ton siège qui piège les abeilles. Crois-tu qu'il pourrait fonctionner avec un siège d'une autre couleur que le vert ?
- Aycan, qui peut souffler le souffle magique pour aspirer les abeilles ? Crois-tu que tout le monde peut avoir un souffle magique ?
- Aïssata, si la puce a cassé la clé, peut-elle sortir de la maison en s'échappant par les fenêtres ?
- Noa, si j'ai bien compris tu as imaginé un piège pour une chenille qui se fait aspirer au pied d'un arbre, c'est bien ça ?
- Marius, tu attrapes les mouches tsé-tsé avec une odeur de carotte, tu n'as pas peur d'attirer des lapins aussi dans ton piège ?
- Maya, on voit bien le trajet de la guêpe vers le piège, elle est attirée par le pollen, c'est bien ça ?
- Sigrid, quand le papillon est capturé est-ce que tu lui donnes à boire et à manger pour qu'il continue à vivre enfermé dans la bouteille ?
- Mathilde, je vois que tu as expérimenté plusieurs cages différentes, la troisième me semble être la plus efficace.
- Hamza, ton piège à chenilles est très coloré ! Crois-tu que la chenille est attirée par les objets multicolores ?
- Yassin, pour ton piège la mouche est-elle attirée par quelque chose à l'intérieur de cette boîte ou bien est-elle simplement curieuse ? Est-ce un piège à mouches curieuses ?

↓ Ecole Léon Grimault (CP-CE1)    Échanges par mails entre la classe et Emilie, médiatrice à La Criée    lien : [www.correspondances-lacriee.fr/Z/1012/correspondances](http://www.correspondances-lacriee.fr/Z/1012/correspondances)  
↓ École Guyenne (CE1)    Workshop sur la typographie avec Marion Kueny



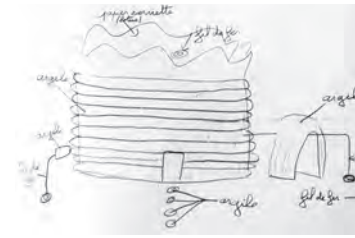
# Allez prendre vos leçons dans la nature

Leonardo da Vinci (1452–1519)

Suite à la découverte du prototype de piège à mouches tsé-tsé de l'artiste Pratchaya Phinthong à La Crieé, nous avons décidé de travailler sur le « biomimétisme » (du grec bios, vie et mimésis, imitation). Cet exercice consiste à s'inspirer de la nature pour inventer des formes, des matières ou des modes d'organisation plus respectueux de l'environnement. Leonardo da

Vinci a fait cette expérience en observant l'anatomie et le vol des oiseaux, pour concevoir ses machines volantes. Aussi sur son exemple, nous avons imaginé une architecture à partir d'éléments naturels (végétaux et animaux).

Les élèves de 6<sup>e</sup>  
du collège La Salle Saint-Joseph



1



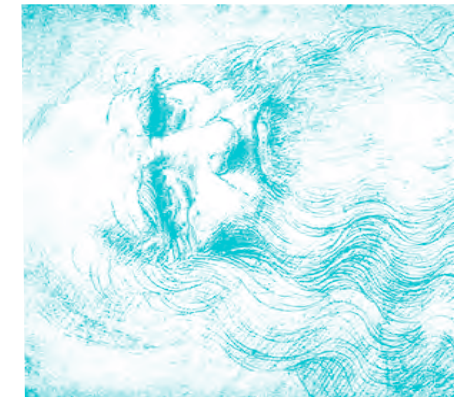
2



3



4



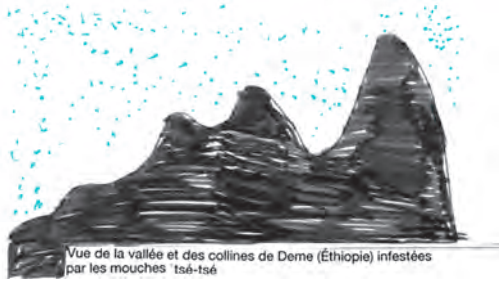
5



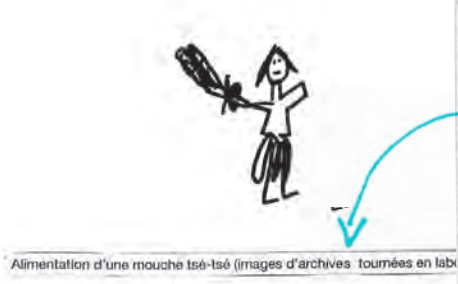
6

1. Croquis du projet « La villa lotus des courges ». Élixa et Maëlienn
2. Réalisation de « La maison des Schtroumpfs ». Amandine et Pauline
3. Réalisation finalisée « L'arbre habité ». Nicolas et Thibaud
4. Modèle d'une fleur de lotus pour le projet « La villa lotus des courges ». Élixa et Maëlienn
5. Leonardo da Vinci (1452–1519)
6. Réalisation finalisée « La villa lotus des courges ». Élixa et Maëlienn





Vue de la vallée et des collines de Deme (Éthiopie) infestées par les mouches tsé-tsé



Alimentation d'une mouche tsé-tsé (images d'archives tournées en labo)



Trypanosomes vus au microscope



Des vaches paissent devant une hutte



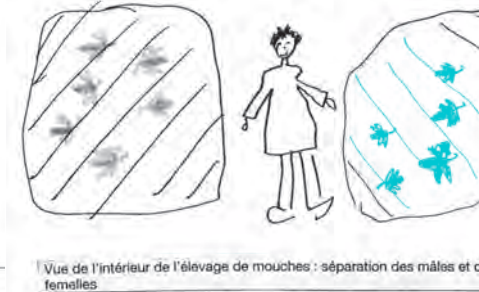
Veau mort



Alimentation d'une mouche



Un bac collecteur de larves qui se métamorphosent en pupes en quelques heures



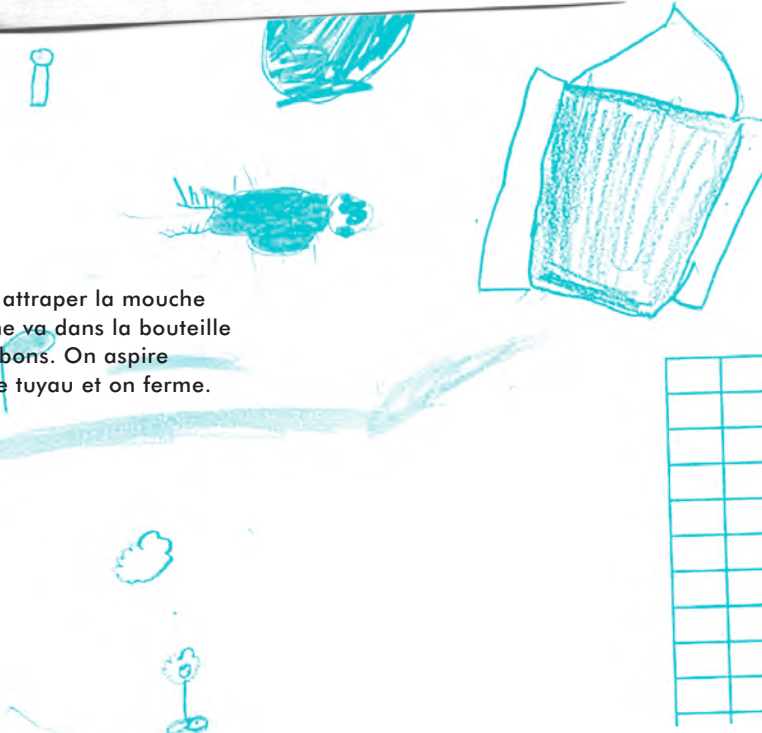
Vue de l'intérieur de l'élevage de mouches : séparation des mâles et de femelles

## Alimentation d'une mouche tsé-tsé (images d'archives tournées en laboratoire)

↓ Collège Pierre-Olivier Malherbe (4) Prototype de piège à mouche lien : [www.correspondances-lacriee.fr/2012/comment-capturer-des-mouches-suite](http://www.correspondances-lacriee.fr/2012/comment-capturer-des-mouches-suite) ↑ Extraits du storyboard réalisés par les enfants et les adultes du Centre de La Lande, à partir de l'œuvre de l'artiste

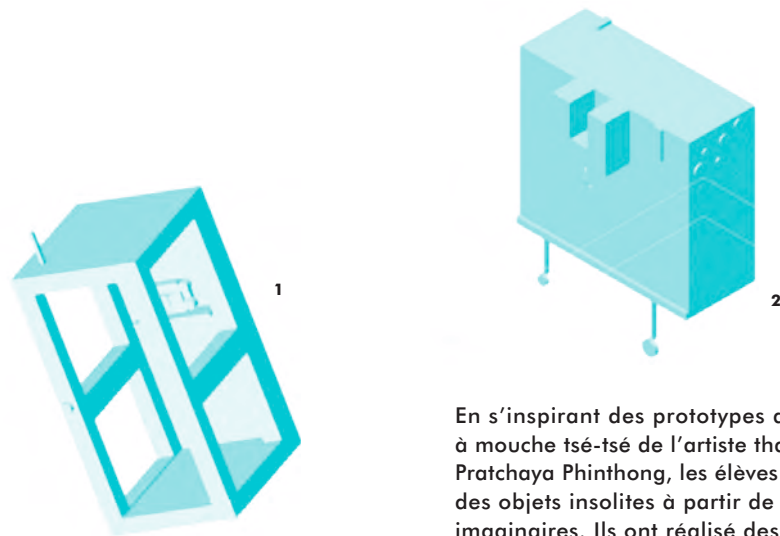






Mon piège sert à attraper la mouche tsé-tsé. La mouche va dans la bouteille car il y a des bonbons. On aspire la mouche avec le tuyau et on ferme.

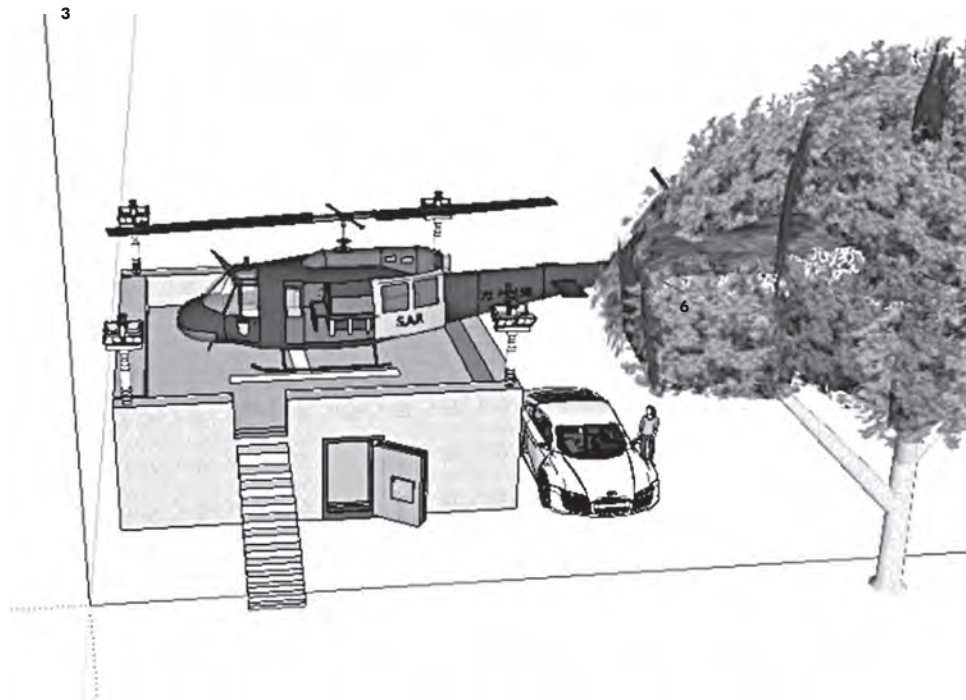
Treisha

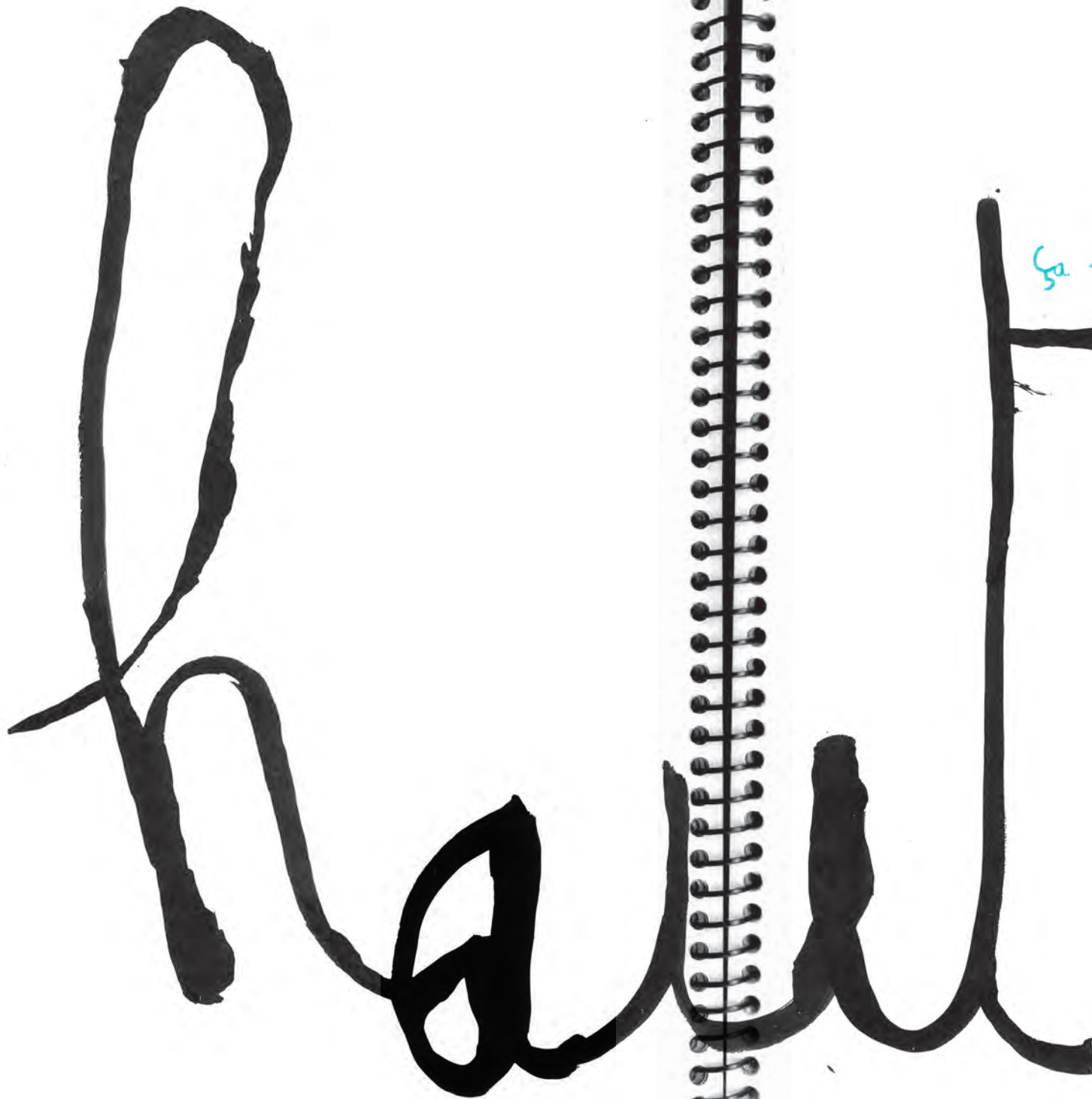


En s'inspirant des prototypes de piège à mouche tsé-tsé de l'artiste thaïlandais Pratchaya Phinthong, les élèves ont imaginé des objets insolites à partir de besoins imaginaires. Ils ont réalisé des croquis des objets imaginés puis les ont représentés en 3D avec des logiciels adaptés (Solid-Works). La maquette et le prototype sont en cours de réalisation.

Les élèves du collège Amand Brionne (3<sup>e</sup>)

1. « Photographier de mammifères marins ». Chloé, Léa et Marine
2. « Cabine téléphonique pour le désert ». Léa et Marine
3. « Abri fin du monde ». Antonin et Geoffrey





Pratchaya

ça me donne

le vertige

« C'est haut,  
ça me donne le vertige ! »

Impression d'Aycan (CE1)  
lors de sa première visite à La Criée,  
retranscrite lors du workshop sur  
la typographie avec Marion Kueny,  
mené le 18 avril 2013 à l'école  
Léon Grimault.





Les enfants et les adultes du Centre de La Lande se sont laissés prendre au jeu sur une proposition de l'artiste Klaus Fruchtnis.

Créez votre avatar ! (image graphique qui représente une personne en ligne, réelle ou virtuelle).

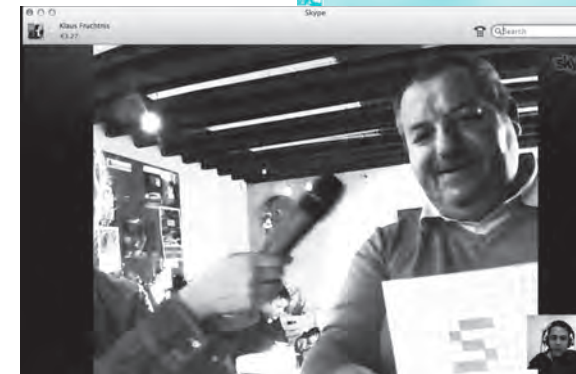


1

La Web TV, en ligne sur le blog Correspondances, a été initiée par Klaus Fruchtnis et animée tout au long de l'année par les correspondants, l'artiste et La Criée.

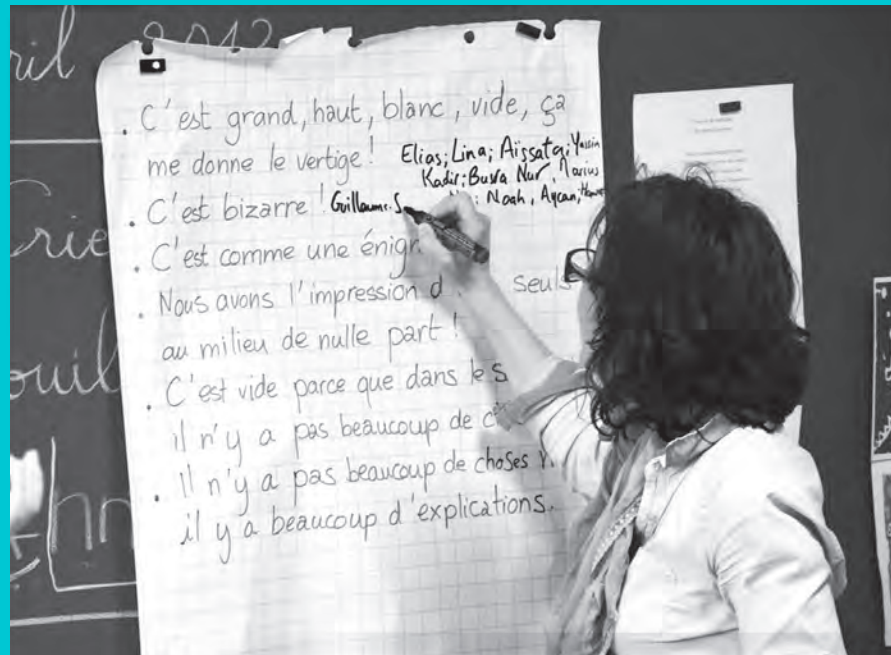


2



3

1. Une émission réalisée par les élèves de 2<sup>nd</sup> du lycée Jeanne d'Arc à l'occasion du Forum social 2013.
2. Rencontre publique inédite avec l'artiste Pratchaya Phinthong à La Criée.
3. Ateliers en ligne avec Klaus à Saint-Jacques avec les enfants et les adultes du Centre de la Lande.



## Transmettre (verbe transitif)

- Faire passer quelque chose de quelqu'un à quelqu'un d'autre par une voie légale : *transmettre une propriété au nouvel acquéreur.*
- Déléguer un pouvoir, le passer à un successeur en cessant soi-même une fonction.
- Faire passer un objet à quelqu'un, lui faire une passe : *ailier qui transmet le ballon à l'avant-centre.*
- Faire passer quelque chose à ceux qui viennent ensuite, à ses descendants, à la postérité : *transmettre un usage à ses enfants.*
- Communiquer quelque chose à quelqu'un après l'avoir reçu : *j'ai un message à transmettre.*
- Faire parvenir un phénomène d'un lieu à un autre : *L'air transmet les sons.*

(source : Larousse)





> Message du 21/01/13 10:47  
> De : «CENAC Emilie»  
> Objet : NOUVEAU !

Bonjour les enfants,

J'espère que vous avez passé de bonnes vacances.  
Je vous attends au centre d'art le vendredi 1er février pour découvrir la nouvelle exposition qui s'appelle Two lines of life. Vous allez être surpris car l'espace d'exposition a beaucoup changé. Nous avons invité 11 artistes qui viennent de différents pays que l'on appelle les Balkans. Mais ne vous inquiétez pas je vous expliquerai tout cela. Je vous ai mis aussi 3 indices en photo, ces images je les ai faites avec mon appareil photo aujourd'hui à La Criée. Essayez d'imaginer quelles peuvent être les œuvres que vous allez découvrir.

Maryline m'a envoyé pendant les vacances les photos de vos visites et ateliers au Newway Mabilais et au FRAC, je vais les mettre très prochainement sur notre blog !

Avant de revenir me voir je voudrais vous donner une petite mission. Vous trouverez en pièce jointe de ce mail un questionnaire qu'il faudrait remplir avec les parents.

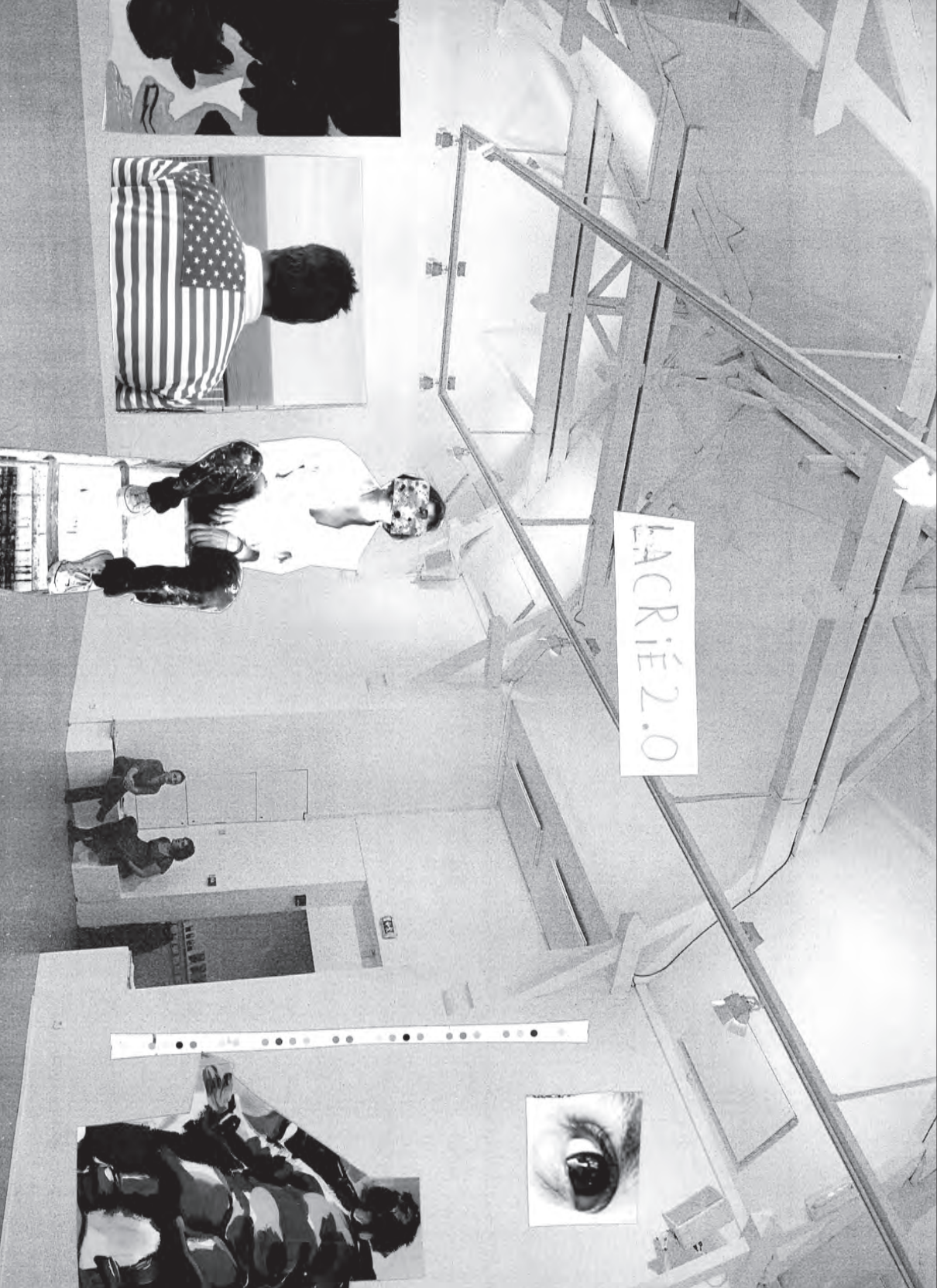
La règle :  
Les parents trouvent les réponses aux questions et les enfants écrivent les réponses des parents, nous les lirons ensuite ensemble.  
Maryline pourra aussi rendre disponible ce petit questionnaire à l'école pour les autres parents d'élèves de Léon Grimault.

Je suis très pressée de vous faire découvrir notre nouvelle exposition.  
En attendant de vous revoir je vous souhaite une bonne rentrée et à très bientôt.

Émilie







↓ Ecole Sonia Delaunay (CM2)

Et si vous étiez des commissaires d'exposition à La Criée ?

lien : [www.correspondances-lacriee.fr/2012/nos-expositions](http://www.correspondances-lacriee.fr/2012/nos-expositions)



1



2



3



4



5



6



7

- 1-4. Workshop de Marion Kueny avec les élèves de 4<sup>e</sup> du collège Pierre-Olivier Malherbe.
2. Installation vidéo réalisée par les élèves de 2<sup>nde</sup> du lycée Jeanne d'Arc en collaboration avec Klaus Fruchtnis, pendant le Forum social.
3. Atelier de Klaus Fruchtnis à l'EPI Condorcet avec les enfants de Cité-curieux.
5. Atelier intergénérationnel à La Criée avec les habitants de Saint-Jacques, petits et grands.
6. Atelier du Club du mercredi à La maison bleue : Zoé fait des photos.
7. On air ! Les élèves de 2<sup>nde</sup> du lycée Jeanne d'Arc sont en direct sur la Web TV pendant le Forum social.





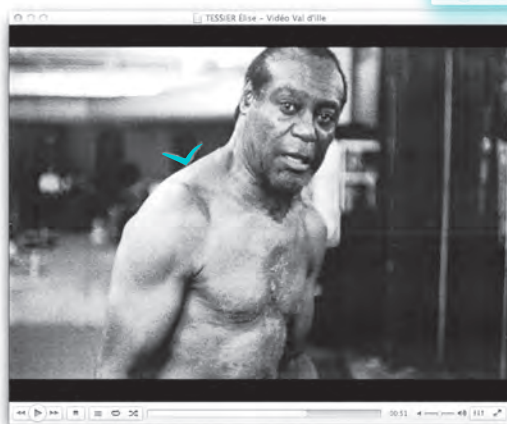
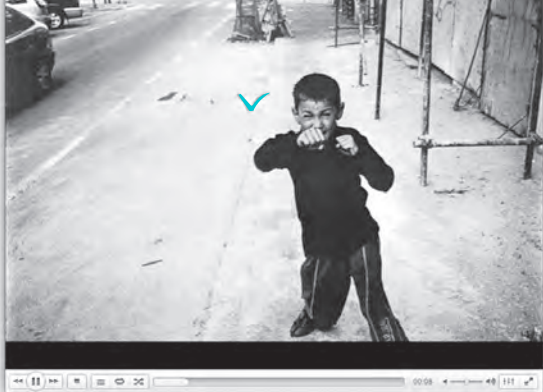
# Aimez la France comme la France a aimé Van Gogh

Titre de l'installation *Aimez la France comme la France a aimé Van Gogh* en 1886, 2012, de Raša Todosijević

On a vu une exposition sur la démocratie. Il y avait deux poubelles pour récupérer les bijoux et les téléphones portables. Il y avait aussi un mur avec des valises et une phrase écrite dessus : «Aimez la France comme la France a aimé Van Gogh». Il y avait des petits films. À la fin, il y a deux garçons qui se sont embrassés sur la bouche. Sur une autre vidéo, des gens font la croix de Jésus avec la main. On a aussi vu des photos d'une femme avec de

la peinture sur le visage. Il y avait aussi des photos d'un président. De la lumière se reflétait dessus, ça faisait du blanc sur l'image. Le mercredi à La Maison Bleue, nous aussi, on a travaillé avec des photos. On a voté pour en choisir une. On a mis les photos dans plusieurs endroits. On a aussi fait le drapeau du club du mercredi.

Le groupe du club du mercredi (6-10 ans)



Les jeunes du Groupe de Pédagogie et d'Animation sociale du Val d'Ille se sont invités au cours du projet Correspondances. Le temps de l'exposition *Two Lines of Life*, ils se sont réappropriés l'univers photographique en noir et blanc de l'artiste serbe *Boogie*. Après avoir sélectionné 12 images, prises à travers le monde par l'artiste, ils ont inventé leur propre histoire en y ajoutant un détail récurrent : le dessin d'un oiseau au crayon bleu. Montées les unes derrière les autres, les images modifiées défilent au rythme de l'histoire contée par les jeunes : c'est ainsi qu'est née la vidéo *L'homme et l'oiseau*.

Les jeunes du GPAS Val d'Ille



un bus x  
 école x  
 un restaurant x  
 un personnage x  
 un stade de foot x  
 un train x  
 un magasin x  
 un aïe de jesus x  
 une eglise x

Mercredi 6 février, Klaus Fruchtnis nous a fait imaginer une carte sensible. Une carte de notre ville, Saint-Jacques-de-la-Lande, mais comme nous l'imaginons avec nos yeux d'enfants. Nous avons fait des listes de choses que nous voulions voir apparaître sur notre carte. Ensuite nous avons choisi démocratiquement, par le vote, les objets définitifs, ceux que nous allions dessiner ensuite. Mais ne vous y trompez pas, notre carte aura un petit quelque chose de particulier, elle sera numérique! Nous avons quelques images de cet atelier mais nous gardons encore secrète notre carte car nous n'avons pas tout à fait fini! Alors rendez-vous bientôt pour le résultat final.

Le groupe de Cité-curieux



# LA CRIÉE CENTRE D'ART CONTEMPORAIN RENNES-F

place Honoré Commeurec  
35 000 Rennes, France  
T. +33 (0) 2 23 62 25 10  
F. +33 (0) 2 23 62 25 19  
la-crie@ville-rennes.fr  
www.crie.org

La Criée est un établissement culturel de la Ville de Rennes. Correspondances a été réalisé avec le soutien du Contrat Urbain de Cohésion Sociale, du Ministère de la Culture / DRAC Bretagne, du Conseil Régional et du Conseil Général D'Ille-et-Vilaine.

Graphisme : Marion Kueny  
Impression : Mediagraphic, Rennes  
Tirage : 400 exemplaires



Retrouvez la suite des projets  
sur [www.correspondances-lacrie.org](http://www.correspondances-lacrie.org)



**rennes.fr**  
VIVRE EN INTELLIGENCE

– Merci aux artistes, aux stagiaires Simon Rannou et Dimitri Brilland pour leur précieuse collaboration et à l'ensemble des participants :  
**Centre de la Lande** (Saint-Jacques-de-la-Lande) **Pause-Café** avec Hélène Durand, responsable du pôle vie locale, loisirs, Culture. **Pôle enfance-Cité curieux** avec Véronique Guilmo et Dimitri Roumagne, animateurs. **Médiathèque Lucien Herr** (Saint-Jacques-de-la-Lande) avec Charlotte Bihel, directrice et Fabienne Godet, animatrice. **École Léon Grimault** (Rennes), classe de CP-CE1 de Maryline Pertué. **École Guyenne** (Rennes), classe de CE1 de Maxime Dubois. **École Sonia Delaunay** (Rennes), classe de CE1 de Katia Lareynie et classe de CM2 de Marc Gallais. **Collège Pierre-Olivier Malherbe** (Châteaubourg), classe de 4<sup>e</sup> de Gisèle Bachelier, professeur d'arts plastiques et Hélène Barré, documentaliste. **Collège La Salle Saint-Joseph** (Argentré-du-Plessis), classe de 6<sup>e</sup> de Florence Loridon, professeur de français, Michèle Roger, professeur d'arts plastiques, Carole Poterre, documentaliste, Delphine Le Blimeau, animatrice NTIC-CG. **Lycée Jeanne d'Arc** (Rennes), classe de 2<sup>nd</sup>e de Frédérique Beaumard. **Lycée Jeanne d'Arc** (Rennes), DU « Projet Culturel et Communication Culturelle » Aurélien Pasquier, formateur, Floriane Lhermitte et Mathilde Mondy, stagiaires. **ALSH Clémenceau** (Rennes), groupe des 5-6 ans avec Nadège Radoux, animatrice.

– Merci aux « invités »

**Maison de quartier Nord-Saint Martin**, La Maison Bleue (Rennes). Le club du mercredi (enfants 6-10 ans) avec Caroline Lebret, animatrice enfance-famille. **Collège Amand Brionne** (Saint-Aubin-d'Aubigné), classe de 3<sup>e</sup> de Frédéric Hamon, professeur d'arts plastiques et Pascale Guéna, professeur de Technologie. **École Sonia Delaunay** (Rennes), classes de TPS-PS de Joëlle Chenel et Céline Pelleau et la classe de GS d'Hélène Huet. **GPAS Val d'Ille** (Communauté de Communes du Val d'Ille), groupe d'adolescents de Marie Dryll, pédagogue.

Sylvie, Patrick, Jocelyne, Géraldine, Michel, Martine, Maxime, Claire, Hélène, Francine, Marine, Anna, Monique, Michelle, Jacky, Hélène, Malika, Bernard • Paola, Mydriss, Sara, Matteo, David, Lamia, Naïssa, Mariam, Guylène, Zahara, Tristan, Maxence, Maëlyse, Lionel, Mathieu, Ibrahim • Aïssata, Aycan, Busra Nur, Eléna, Elias, Elliott, Guillaume, Hamza, Kadir, Lina, Marius, Mathilde, Maxime, Maya, Nayam, Noa, Noah, Raphaël, Sarah, Sigrid, Wahid, Yassin et Justine • Adam, Djibril, Sofiane, Imane, Ouassim, Melvyn, Kylian, Rim, Treisha, Magomed, Goundoba, Berat, Temuulen, Razika, Mateo, Lukas, Djibril, Sofiane, Ilayda, Robin, Christmy, Ezekel, Nakib, Thê Lân, Eylül, Elhadj, Ryan, Mama, Denis • Emirhan, Maëly, Yassine, Noémie, Madyson, Mohamed, Leny, Selma, Aimie, Yothaïka, Jeanne, Sonny, Nirina, Louis, Emi, Elouan, Myléna, Ranya, Aude, Malo, Lucian, Soukayna, Nicolas, Mirella • Armelle, Florian, Hugo, Benjamin, Marie, Emma, Alban, Louise, Marie, Julien, Axelle, Johan, Aurélie, Florentin, Manon, Lisa, Thomas, Clémence, Damien, Maxime, Cédric, Marie-Sophie, Justine, Romain, Eva, Valentine, Marie, Émile • Pauline, Yannis, Amandine, William, Joan, Lola, Léo, Mathieu, Juliette, Vincent, Audrey, Valentin, Simon, Louane, Maelenn, Louanne, Coralie, Thibaud, Bénédicte, Martin, Jérémy, Mattéo, Killian, Emma, Marine, Nicolas, Élixa • Thomas, Victoria, Marlène, Ronan, Léa, Apolline, Hermine, Nicolas, Mathieu, Margaux, Mattéo, Antoine, Amandine, Valentin, Salomé, Arthur, Rodolphe, Romain, Étienne, Mathis, Benjamin, Clément, Obed • Arthur, Eliseo, Layla, Enzo, Killian, Enzo, Léona, Yoann, Éléa, Yona, Klarya, Hugo, Amélia-Inès • Gautier, Géraud, Margot, Elliott, Yanis, Noam, Nathan, Zoé M., Lou-Ann, Lune, Félix, Malia, Zoé C., Adèle, Maïwenn, Gabin • Marine, Miguel, Clément, Gabriel, Daniel, Coleen, Joeffrey, Chloé, William, Jimmy, Tony, Perrine, Léa, Selenka, Léa, Benjamin, Doranna, Antonin, Audrey, Kevin, Dorine, Célia, Léo, Victoria • Gaétan, Gwendidick, Maël, Aziliz, Djordjin et Marie...



